

Amtsblatt der Europäischen Union

C 309



Ausgabe
in deutscher Sprache

Mitteilungen und Bekanntmachungen

58. Jahrgang
18. September 2015

Inhalt

II Mitteilungen

MITTEILUNGEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN STELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION

Europäische Kommission

2015/C 309/01	Genehmigung staatlicher Beihilfen nach den Artikeln 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union — Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden ⁽¹⁾	1
2015/C 309/02	Genehmigung staatlicher Beihilfen nach den Artikeln 107 und 108 des Vertrags über die Funktionsweise der Europäischen Union — Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden ⁽²⁾	11

DE

⁽¹⁾ Text von Bedeutung für den EWR
⁽²⁾ Text von Bedeutung für den EWR, außer dass Erzeugnisse betroffen sind, die in Anhang I des Vertrages genannt sind

II

(Mitteilungen)

MITTEILUNGEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN STELLEN
DER EUROPÄISCHEN UNION

EUROPÄISCHE KOMMISSION

**Genehmigung staatlicher Beihilfen nach den Artikeln 107 und 108 des Vertrags über die
Arbeitsweise der Europäischen Union****Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden**

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2015/C 309/01)

Datum der Annahme der Entscheidung	20.07.2015	
Nummer der Beihilfe	SA.37100 (2015/NN)	
Mitgliedstaat	Lettland	
Region	—	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Sūdzības par iespējamo atbalstu uzņēmumam „Liepājas metalurģs“	
Rechtsgrundlage	—	
Art der Beihilfe	Ad-hoc-Beihilfe	Liepājas Metalurģs
Ziel	—	
Form der Beihilfe	—	
Haushaltsmittel	—	
Beihilfehöchstintensität	0 % — Die Maßnahme stellt keine Beihilfe dar	
Laufzeit	—	
Wirtschaftssektoren	Erzeugung von Roheisen; Stahl und Ferrolegierungen	
Name und Anschrift der Bewilligungs- behörde	Latvijas Finanšu ministrija Smilšu 1 LV-1919 Rīga Latvia	

Sonstige Angaben	—
------------------	---

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	03.06.2015	
Nummer der Beihilfe	SA.38229 (2014/N)	
Mitgliedstaat	Luxemburg	
Region	—	Nicht-Fördergebiete
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Régime d'aides luxembourgeoises au transport combiné	
Rechtsgrundlage	Projet de loi relatif à la promotion du transport combiné	
Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Sektorale Entwicklung	
Form der Beihilfe	Zuschuss	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: EUR 45 (in Mio.) Jährliche Mittel: EUR 11,25 (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	30 %	
Laufzeit	01.01.2015 — 31.12.2018	
Wirtschaftssektoren	Güterbeförderung im Eisenbahnverkehr, Güterbeförderung in der Binnenschiffahrt	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Ministère du Développement durable et des Infrastructures, Département des transports 4, place de l'Europe L-2938 Luxembourg	
Sonstige Angaben	—	

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	16.07.2015
Nummer der Beihilfe	SA.38528 (2014/N)

Mitgliedstaat	Slowenien	
Region	Podravska	Artikel 107 Absatz 3 Buchstabe a
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Program prestrukturiranja družbe MLM d.d.	
Rechtsgrundlage	Program prestrukturiranja družbe MLM d.d.	
Art der Beihilfe	Einzelbeihilfe	Mariborska Livarna Maribor d.d. (MLM)
Ziel	Umstrukturierung von Unternehmen in Schwierigkeiten	
Form der Beihilfe	Bürgschaft, andere Formen der Kapitalintervention — State guarantee and debt-to-equity conversion	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: EUR 5,1 (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	%	
Laufzeit	—	
Wirtschaftssektoren	VERARBEITENDES GEWERBE/HERSTELLUNG VON WAREN	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Ministrstvo za gospodarski razvoj in tehnologijo Kotnikova 5, Ljubljana	
Sonstige Angaben	—	

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	19.01.2015	
Nummer der Beihilfe	SA.39384 (2014/N)	
Mitgliedstaat	Deutschland	
Region	SACHSEN-ANHALT	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Aufwendungen zur Förderung des Aufbaus von Hochgeschwindigkeitsnetzen in Gewerbe- und Kumulationsgebieten in Sachsen-Anhalt	
Rechtsgrundlage	Telekommunikationsgesetz (TKG) Richtlinie zur Förderung des Aufbaus von Hochgeschwindigkeitsnetzen in Gewerbe- und Kumulationsgebieten in Sachsen-Anhalt (Breitbandförderrichtlinie Sachsen-Anhalt — BBFöR LSA)	

Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Regionale Entwicklung, Forschung und Entwicklung, KMU, Beschäftigung, Dienstleistungen von allgemeinem wirtschaftlichem Interesse, Innovation	
Form der Beihilfe	Zuschuss	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: EUR 140 (in Mio.) Jährliche Mittel: EUR 31,25 (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	100 %	
Laufzeit	bis zum 31.12.2017	
Wirtschaftssektoren	Telekommunikation	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Theo Struhkamp Staatskanzlei Sachsen-Anhalt, Hegelstr. 42, D-39104 Magdeburg Holger Haupt Ministerium für Landwirtschaft und Umwelt Sachsen-Anhalt, D-39112 Magdeburg	
Sonstige Angaben	—	

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	21.04.2015	
Nummer der Beihilfe	SA.39518 (2015/N)	
Mitgliedstaat	Deutschland	
Region	WALDECK-FRANKENBERG, HERSFELD-ROTEBURG, SCHWALM-EDER-KREIS, KASSEL, LANDKR., WERRA-MEISSNER-KREIS	Artikel 107 Absatz 3 Buchstabe c
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	NGA-Cluster Nordhessen	
Rechtsgrundlage	WI-Bank-Gesetz, Entwicklungsprogramm Ländlicher Raum Hessen 2014-2020 (ELPR) Merkblatt Breitbanddarlehen, Kreistagsbeschlüsse Haushaltsgesetz des Landes Hessen 2015	

Art der Beihilfe	Einzelbeihilfe	consumers, Telecom Provider winning the operation of the municipal network, Breitband Nordhessen GmbH
Ziel	Regionale Entwicklung	
Form der Beihilfe	Zinsgünstiges Darlehen	
Haushaltsmittel	—	
Beihilfehöchstintensität	%	
Laufzeit	—	
Wirtschaftssektoren	Telekommunikation	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Wirtschafts- und Infrastrukturbank Hessen Hessisches Ministerium für Wirtschaft, Energie, Verkehr und Landesentwicklung (ELER-Zuschuss) Strahlenberger Straße 11, 63067 Offenbach Kaiser-Friedrich-Ring 75, 65185 Wiesbaden	
Sonstige Angaben	—	

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	12.02.2015	
Nummer der Beihilfe	SA.39570 (2014/N)	
Mitgliedstaat	Tschechische Republik	
Region	Moravskoslezsko	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Podpora OKD, a.s. na uzavření Dolu Paskov	
Rechtsgrundlage	— dohoda mezi Českou republikou — Ministerstvem průmyslu a obchodu České republiky, OKD, a s., New World Resources Plc a New World Resources N.V. o poskytnutí státní podpory na uzavření Dolu Paskov, — usnesení Vlády České republiky č. 309 ze dne 28. dubna 2014.	

Art der Beihilfe	Einzelbeihilfe	OKD, a.s., a company established under the laws of the Czech Republic, having its registered office at Stonavská 2179, Doly, Karviná, Post Code 735 06, registered in the Commercial Register administered by the Regional Court in Ostrava, Section B, entry number 2900
Ziel	Stilllegungsbeihilfen	
Form der Beihilfe	Zuschuss	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: CZK 600 (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	100 %	
Laufzeit	ab 10.01.2018	
Wirtschaftssektoren	Steinkohlenbergbau	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky Na Františku 32, 110 15 Praha 1, Česká republika	
Sonstige Angaben	—	

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Date of adoption of the decision	27.07.2015	
Aid number	SA.40093 (2015/N)	
Member State	Finland	
Region	SUOMI/FINLAND	—
Title (and/or name of the beneficiary)	Finnvera Oyj:n pk-yrityksiin soveltama pelastamis- ja rakenneuudistustukiohjelma — Finnvera Oyj:s stödordning för undsättnings- och omstruktureringsstöd till små och medelstora företag	
Legal basis	Laki valtion erityisrahoitusyhtiöstä (1998/443) Laki valtion erityisrahoitusyhtiön luotto-, takaus — ja pääomasijoitustoiminna- sta (1998/445) Valtion erityisrahoitusyhtiö Finnvera Oyj:n pk-yrityksiin soveltama pelastamis- ja rakenneuudistustukiohjelma, 8. Kesäkuuta 2015 Lag om statens specialfinansieringsbolag (1998/443) Lag om statens specialfinansieringsbolags kredit-, borgens- och kapitalplace- ringsverksamhet (1998/445) Statens specialfinansieringsbolag Finnvera Oyj:s stödordning för undsättnings- och omstruktureringsstöd till små och medelstora företag, den 8 juni 2015	

Type of measure	Scheme	—
Objective	Rescuing firms in difficulty, Restructuring firms in difficulty	
Form of aid	Debt write-off, Guarantee, Soft loan	
Budget	Overall budget: EUR 180 (in millions) Annual budget: EUR 30 (in millions)	
Intensity	100 %	
Duration (period)	01.08.2015 — 31.12.2020	
Economic sectors	All economic sectors eligible to receive aid	
Name and address of the granting authority	Finnvera Plc Eteläesplanadi 8, P.O.Box 1010, FI-00130 Helsinki	
Other information	—	

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	22.07.2015	
Nummer der Beihilfe	SA.40838 (2015/N)	
Mitgliedstaat	Lettland	
Region	Latvia	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Modifications to the public support measures to the Ventspils Free Port Authority — soil stabilisation	
Rechtsgrundlage	Republic of Latvia Cabinet of Ministers Regulation No 857 of 14 October 2008 „Regulation on the activity 3.3.1.3. Development of Infrastructure of Large Ports within the Framework of the ‚Motorways of the Sea‘ under the operational programme ‚Infrastructure and services‘“; Law on ports (1994); Law on Ventspils Free Port (1997); Law on Tax Application in Free Ports and Special Economic Zones (2002); Law on Public Procurement (2006).	
Art der Beihilfe	Ad-hoc-Beihilfe	Ventspils Free Port Authority

Ziel	Sektorale Entwicklung
Form der Beihilfe	Zuschuss
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: EUR 5,2275 (in Mio.)
Beihilfehöchstintensität	85 %
Laufzeit	—
Wirtschaftssektoren	Güterbeförderung in der See- und Küstenschifffahrt
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Ministry of Transport of the Republic of Latvia 3 Gogola street, Riga, latvia, LV — 1743
Sonstige Angaben	—

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	07.07.2015	
Nummer der Beihilfe	SA.41063 (2015/N)	
Mitgliedstaat	Österreich	
Region	KAERNTEN	Artikel 107 Absatz 3 Buchstabe c
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Richtlinie für die Übernahme von Bürgschaften durch das Land Kärnten für Defensivmaßnahmen	
Rechtsgrundlage	Richtlinie für die Übernahme von Bürgschaften durch das Land Kärnten für Defensivmaßnahmen	
Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Umstrukturierung von Unternehmen in Schwierigkeiten	
Form der Beihilfe	Bürgschaft	

Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: EUR 6 (in Mio.) Jährliche Mittel: EUR 1 (in Mio.)
Beihilfemaximalintensität	100 %
Laufzeit	01.03.2015 — 31.12.2020
Wirtschaftssektoren	Alle für Beihilfen in Frage kommende Wirtschaftszweige
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Amt der Kärntner Landesregierung, Abteilung 2 Arnulfplatz 1
Sonstige Angaben	—

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	15.04.2015	
Nummer der Beihilfe	SA.41085 (2015/N)	
Mitgliedstaat	Spanien	
Region	—	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Ayuda de salvamento a Editorial Everest	
Rechtsgrundlage	Acuerdo de préstamo a otorgar por la Agencia de Innovación, Financiación e Internacionalización Empresarial de Castilla y León a favor de EDITORIAL EVEREST, S.A.	
Art der Beihilfe	Ad-hoc-Beihilfe	EDITORIAL EVEREST, S.A.
Ziel	Rettung von Unternehmen in Schwierigkeiten	
Form der Beihilfe	Kredite/rückzahlbare Vorschüsse	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: EUR 3,2 (in Mio.)	

Beihilfehöchstintensität	%
Laufzeit	ab 28.02.2015
Wirtschaftssektoren	Verlegen von Büchern
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Agencia de Innovación, Financiación e Internacionalización Empresarial de Castilla y León C/Jacinto Benavente, 2. 47195 Arroyo de la Encomienda-Valladolid (España) Edificio de Soluciones Empresariales.
Sonstige Angaben	—

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Genehmigung staatlicher Beihilfen nach den Artikeln 107 und 108 des Vertrags über die Funktionsweise der Europäischen Union

Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden

(Text von Bedeutung für den EWR, außer dass Erzeugnisse betroffen sind, die in Anhang I des Vertrages genannt sind)

(2015/C 309/02)

Datum der Annahme der Entscheidung	10.07.2015	
Nummer der Beihilfe	SA.40772 (2015/N)	
Mitgliedstaat	Italien	
Region	LOMBARDIA	Mischgebiete
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Promozione dei prodotti agricoli	
Rechtsgrundlage	Deliberazione della Giunta Regionale (Regione Lombardia) n. 3004 del 9 gennaio 2015 „Determinazioni in ordine al regime di aiuti per la promozione dei prodotti agricoli di cui all'art. 12 della l.r. n. 31/2008“ e allegato A „Caratteristiche del regime di aiuto per la promozione dei prodotti agricoli e agroalimentari“, modificati	
Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Beihilfen für Beratungsdienste im Agrarsektor, Beihilfen für die Teilnahme von Erzeugern landwirtschaftlicher Erzeugnisse an Qualitätsregelungen, Beihilfen zur Absatzförderung für landwirtschaftliche Erzeugnisse	
Form der Beihilfe	Zuschuss/Zinszuschuss, Subventionierte Dienste	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: EUR 11 (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	100 %	
Laufzeit	bis zum 31.01.2021	
Wirtschaftssektoren	LAND- UND FORSTWIRTSCHAFT; FISCHEREI	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	REGIONE LOMBARDIA piazza città di Lombardia 1	
Sonstige Angaben	—	

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	04.08.2015
------------------------------------	------------

Nummer der Beihilfe	SA.40882 (2015/N)	
Mitgliedstaat	Italien	
Region	FRIULI-VENEZIA GIULIA	Mischgebiete
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Concessione di finanziamenti agevolati per la realizzazione di progetti di sviluppo della filiera agroalimentare (Grandi Imprese)	
Rechtsgrundlage	Regolamento recante criteri e modalità applicabili nella concessione dei finanziamenti agevolati per la realizzazione di progetti di sviluppo della filiera agroindustriale di cui all'articolo 40 della legge regionale del 26 giugno 2014, n. 11, erogabili ai sensi dell'articolo 5 lettera n), della legge regionale del 20 novembre 1982, n. 80 (Istituzione del fondo di rotazione regionale per interventi nel settore agricolo)	
Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Beihilfen für Investitionen in die Verarbeitung und Vermarktung landwirtschaftlicher Erzeugnisse	
Form der Beihilfe	Zinszuschuss	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: EUR 10 (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	30 %	
Laufzeit	bis zum 31.12.2021	
Wirtschaftssektoren	LAND- UND FORSTWIRTSCHAFT; FISCHEREI	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Regione Friuli Venezia Giulia — Servizio competitività sistema agroalimentare via Sabbadini, 31 — 33100 Udine	
Sonstige Angaben	—	

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	09.07.2015	
Nummer der Beihilfe	SA.40893 (2015/N)	
Mitgliedstaat	Deutschland	
Region	HESSEN	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Hessen — Erhaltung von Streuobstbeständen („Streuobstwiesenschutz“)	

Rechtsgrundlage	Richtlinienentwurf für das Hessische Programm für Agrarumwelt- und Landschaftspflege-Maßnahmen (HALM-Richtlinien) Abschnitt E (E.2)	
Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Beihilfen für Agrarumwelt- und Klimaverpflichtungen	
Form der Beihilfe	Zuschuss	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: EUR 3 (in Mio.) Jährliche Mittel: EUR 0,5 (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	100 %	
Laufzeit	bis zum 31.12.2020	
Wirtschaftssektoren	Landwirtschaft; Jagd und damit verbundene Tätigkeiten	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Hessisches Ministerium für Umwelt, Klimaschutz, Landwirtschaft und Verbraucherschutz Mainzer Straße 80, 65189 Wiesbaden	
Sonstige Angaben	—	

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	09.07.2015	
Nummer der Beihilfe	SA.40976 (2015/N)	
Mitgliedstaat	Slowakei	
Region	Slovak Republic	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Schéma štátnej pomoci na obnovu a udržanie potenciálu lesného hospodárstva vo vojenských obvodoch a na územiach slúžiacich na zabezpečenie úloh obrany štátu v pôsobnosti Ministerstva obrany Slovenskej republiky	

Rechtsgrundlage	Zákon č. 435/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva obrany Slovenskej republiky Zákon č. 326/2005 Z. z. o lesoch v znení neskorších predpisov Zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a zmene a doplnení niektorých zákonov Zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a zmene a doplnení niektorých zákonov	
Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Sektorale Entwicklung, Umweltschutz	
Form der Beihilfe	Zuschuss	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: EUR 6 000 000 (in Mio.) Jährliche Mittel: EUR 1 000 000 (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	100 %	
Laufzeit	bis zum 31.12.2020	
Wirtschaftssektoren	Forstwirtschaft	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Ministerstvo obrany SR Kutuzovova 8, Bratislava 832 47, Slovenská republika	
Sonstige Angaben	—	

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

